

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(W tym celu) sporządzisz dla Aarona, twego brata, święte szaty* – na chwałę** i dla ozdoby. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym celu sporządzisz dla swego brata Aarona święte szaty. Mają one podkreślać jego godność kapłańską, jak też służyć ozdobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz święte szaty dla twego brata Aarona, na cześć i na ozdobę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A sprawisz szaty święte Aaronowi, bratu twemu, na cześć i na ozdobę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I sprawisz szaty święte Aaronowi, bratu twemu, ku czci i ozdobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I sprawisz szaty święte Aaronowi, bratu twemu, ku czci i ku ozdobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprawisz też bratu swemu Aaronowi święte szaty na cześć i dla ozdoby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twemu bratu Aaronowi przygotujesz święte szaty, ku czci i ku ozdobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonasz święte szaty dla twojego brata Aarona. Mają być uroczyste i ozdobne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonaj też święte szaty dla swego brata Aarona, dla uczczenia i ku ozdobie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz święte ubrania dla twojego brata Aharona, dla [jego] chwały i wspaniałości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вступиш святу одіж для твого брата Аарона на честь і славу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twojemu bratu Ahronowi sprawisz święte szaty, na cześć i na ozdobę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonasz święte szaty dla Aarona, twego brata, ku chwale i pięknu.

¹⁾ święte szaty, שָׂרָדִים קְדוֹת .

²⁾ Lub: do zaznaczenia godności kapłańskiej.